

ANNEX A

ANNEXE A

No. 4714. INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PREVENTION OF POLLUTION OF THE SEA BY OIL, 1954. DONE AT LONDON ON 12 MAY 1954¹

N° 4714. CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PRÉVENTION DE LA POLLUTION DES EAUX DE LA MER PAR LES HYDROCARBURES, 1954. FAITE À LONDRES LE 12 MAI 1954¹

ACCEPTANCE

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

22 July 1976

BAHAMAS

(With effect from 22 October 1976.)

With the following declaration and reservations:

“In accepting the International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil 1954,¹ The Commonwealth of The Bahamas declares that it does so subject to the Understanding that Article XI effectively reserves to the parties to the Convention freedom of legislative action in waters subject to the jurisdiction of the said parties, including the application of existing laws, anything in the Convention which may appear to be contrary notwithstanding. Specifically, it is understood that offences in waters subject to the jurisdiction of The Commonwealth of the Bahamas will continue to be punishable under the laws of The Commonwealth of The Bahamas regardless of the ship’s registry.

“The Commonwealth of The Bahamas accepts Article VIII of the Convention, subject to the reservation that, while it will urge port authorities, oil terminals or private

ACCEPTATION

Instrument déposé auprès de l’Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le :

22 juillet 1976

BAHAMAS

(Avec effet au 22 octobre 1976.)

Avec la déclaration et les réserves suivantes :

[TRADUCTION — TRANSLATION]

En acceptant la Convention internationale pour la prévention de la pollution des eaux de la mer par les hydrocarbures de 1954¹, le Commonwealth des Bahamas déclare qu’il le fait étant bien entendu que l’article XI réserve aux parties à cette Convention la faculté de prendre des dispositions législatives concernant les eaux qui relèvent de la juridiction desdites parties, y compris l’application des lois existantes, nonobstant tout ce qui peut paraître indiquer le contraire dans la Convention. Il est en particulier entendu que les infractions commises dans les eaux relevant de la juridiction du Commonwealth des Bahamas resteront passibles des peines prévues par les lois de ce dernier, quelle que soit l’immatriculation du navire responsable.

Le Commonwealth des Bahamas accepte l’article VIII de la Convention avec la réserve suivante : s’il engagera vivement les autorités portuaires, les responsables de

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 327, p. 3; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 11, as well as annex A in volumes 786, 808, 825, 827, 835, 883, 922, 958, 974, 982 and 991.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 327, p. 3; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 4 à 11, ainsi que l’annexe A des volumes 786, 808, 825, 827, 835, 883, 922, 958, 974, 982 et 991.

contractors to provide adequate disposal facilities, The Commonwealth of The Bahamas shall not be obliged to construct, operate, or maintain shore facilities at places on coasts of The Commonwealth of The Bahamas or waters where such facilities may be deemed inadequate, or to assume any financial obligation to assist in such activities;

“The Commonwealth of The Bahamas accepts the Convention subject to the reservation that amendments communicated to contracting governments under the provisions of paragraph (2) of Article XVI will become binding upon The Commonwealth of The Bahamas only after notification of acceptance thereof has been given by The Commonwealth of The Bahamas.”

Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 10 August 1976.

terminaux pétroliers ou les entrepreneurs privés à prévoir des installations où décharger les eaux de nettoyage, le Commonwealth des Bahamas ne pourra en aucune façon être contraint à construire, faire fonctionner ou entretenir des installations à terre en des endroits des côtes de son territoire ou dans des eaux où de telles installations pourraient être considérées comme inappropriées, ni à assumer en aucun cas une responsabilité financière à titre d'appui à de telles opérations.

Le Commonwealth des Bahamas accepte la Convention sous réserve que les amendements communiqués aux Gouvernements contractants en vertu des dispositions du paragraphe 2 de l'article XVI n'auront force obligatoire pour le Commonwealth des Bahamas qu'après que celui-ci aura notifié son acceptation à leur égard.

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime le 10 août 1976.